

Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego

**Projektowane postanowienia umowy w sprawie zamówienia publicznego**

Umowa nr BZP-264-...../2024

zawarta w dniu ..... 2024 roku w Krakowie pomiędzy:

**Akademią Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie** z siedzibą w Krakowie, Plac Jana Matejki 13, 31-157 Kraków, NIP: 6750007570, którą reprezentuje **Rektor Uczelni - prof. dr hab. Andrzej Bednarczyk**, w imieniu którego na podstawie pełnomocnictwa występuje:

**Kancelarz Uczelni - mgr Monika Wiejaczka**

przy kontrasygnacie finansowej **Kwestora Uczelni - mgr Katarzyny Rówińskiej**

zwaną w dalszej części niniejszej umowy „Zamawiającym”

a

Firmą ..... z siedzibą ..... wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w ..... Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS....., o kapitale zakładowym ....., posiadającą nr REGON ....., NIP ..... którą reprezentuje/-ą:

.....  
*\*(w.w. zapisy dot. identyfikacji Wykonawcy będą miały zastosowanie w przypadku wyboru Wykonawcy będącego osobą prawną) alternatywnie, w przypadku osoby fizycznej, prowadzącej działalność gospodarczą (w przypadku spółki cywilnej zamawiający uwzględni obydwu wspólników bądź ich pełnomocnika) zastosowanie będą miały zapisy:*

..... prowadzącym/-ą działalność gospodarczą pod nazwą ..... z siedzibą ....., REGON ....., NIP.....,

zwanym/-ą w dalszej części niniejszej umowy „Wykonawcą”.

Umowę zawarto w wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości poniżej progu określonego w art. 2 ust. 1 pkt 1) ustawy z dnia 11 września 2019 roku Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U. z 2023 r. poz. 1605 z późniejszymi zmianami) prowadzonego w trybie zapytania ofertowego zgodnie z zapisami § 9 Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, których wartość nie przekracza kwoty 130 000 zł - numer sprawy: **BZP-2631-10/2024, nr wniosku/-ów: .....**

§ 1.

1. Przedmiotem umowy jest **usługa tłumaczeń ustnych (symultanicznych) z języka polskiego na języki angielski, oraz z ww. języków na język polski z przeniesieniem na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do wszystkich sporządzanych i wykonywanych tłumaczeń (stanowiących utwory w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych) dla Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie.**

**Zamówienie finansowane w ramach projektu CRAQUELURE.**

Tytuł projektu: **Model obrazów ze spēkaniami wspierający ustalenie racjonalnych wytycznych środowiskowych w muzeach (CRAQUELURE)**

Numer projektu: **2019/34/H/HS2/00581**

**Projekt finansowany ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2014 – 2021**

2. Zamawiający przewiduje zlecenie Wykonawcy następujących tłumaczeń i czynności:
  - a) tłumaczenia ustne **symultaniczne**,
3. W ramach świadczonych usług Wykonawca zobowiązuje się do:
  - a) posługiwania się w tłumaczeniach terminologią powszechnie używaną w dziedzinach, których dane tłumaczenia dotyczą oraz zachowania spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu,
  - b) wykonywania tłumaczeń na wysokim poziomie merytorycznym i językowym, tzn. przede wszystkim z zachowaniem dokładności, kompletności tłumaczenia z zachowaniem koherencji logicznej i stylistycznej

tekstu,

4. Wykonawca w ramach realizacji przedmiotu zamówienia zobowiązany będzie w szczególności do:
  - a) podania Zamawiającemu (po potwierdzeniu przyjęcia zlecenia) nazwiska i imienia osoby realizującej zlecenie (osoby z listy podanej w ofercie),
  - b) Wykonawca w ramach określonego umową wynagrodzenia przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe do tłumaczeń, a w szczególności w zakresie następujących pól eksploatacji:
    - korzystania, utrwalania i zwielokrotniania trwałego lub czasowego, w całości lub w części, jednorazowego lub wielokrotnego, dowolnymi środkami i w dowolnej formie w tym zapisywania, wytwarzania oraz przetwarzania dowolną techniką, w tym technikami drukarskimi, magnetycznymi i cyfrowymi na dowolnych nośnikach tak samodzielnie jak i w dowolnym środowisku sieciowym oraz sieci Internet, w dowolnej ilości kopii oraz na dowolnej ilości urządzeń w tym stacji roboczych i stanowisk, a także poprzez publiczne prezentacje, odtworzenie lub publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp,
    - wszelkich zmian w tym trwałego lub czasowego, w całości lub w części, jednorazowego lub wielokrotnego, tłumaczenia, przystosowania, zmiany układu,
    - rozpowszechniania, rozporządzania i udostępniania do korzystania - w dowolnej formie i na dowolnej podstawie prawnej oraz w dowolnym zakresie w całości bądź w części tak oryginału jak i wersji zmienionej oraz ich kopii samodzielnie, w środowisku sieciowym, a także w sieci Internet, na dowolnej ilości urządzeń w tym stacji roboczych i stanowisk.
5. **Szczegółowy opis przedmiotu umowy zawiera załącznik nr 1 do umowy, który stanowi integralną część niniejszej umowy.**

§ 2.

1. **Umowa jest realizowana w okresie ..... roku (zgodnie z określeniem w Zapytaniu)**

§ 3.

1. Usługi, o których **mowa w § 1** będą realizowane na podstawie zleceń cząstkowych, na zasadach określonych w niniejszym paragrafie.
2. Ilości tłumaczeń podane **w załączniku nr 1** do umowy są ilościami szacunkowymi. **W przypadku przekroczenia łącznego czasu określonego w opisie przedmiotu zamówienia, zamawiający zapłaci wykonawcy za każdą dodatkową rozpoczętą godzinę cenę w przeliczeniu za jedną godzinę, zgodnie z wynagrodzeniem z oferty (stawka iloraz wynagrodzenie łączne z oferty podzielone przez podstawową ilość godzin z OPZ).**
3. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednie kwalifikacje, doświadczenie zawodowe w zakresie wykonywania usług tego rodzaju, jak określone niniejszą Umową oraz będzie wykonywać usługi za pomocą własnych narzędzi oraz posiada niezbędne do wykonania dzieła narzędzia.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy z zachowaniem staranności zawodowej, rzetelnie i terminowo.
5. Wykonawca ponosi całkowitą odpowiedzialność materialną i prawną za powstałe u Zamawiającego, jak i osób trzecich, szkody spowodowane działalnością wynikłą z realizacji niniejszej umowy. Wykonawca jest zobowiązany przed dokonaniem odbioru przedmiotu umowy do naprawienia wszelkich szkód wynikających z realizacji umowy.
6. O ile w ofercie przewidziano udział podwykonawców, zlecenie wykonania, części umowy podwykonawcom nie zmienia zobowiązań Wykonawcy wobec Zamawiającego za wykonanie tej części umowy. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania, uchybienia i zaniedbania podwykonawców i ich pracowników w takim samym stopniu, jakby to były działania, uchybienia lub zaniedbania własne.

§ 4.

1. Łączne wynagrodzenie z tytułu realizacji przedmiotu umowy wynosi ..... **PLN brutto** (słownie: ..... **złotych** ), podatek VAT (..... %)
2. Przyjęcie tłumaczeń ustnych nastąpi poprzez podpisanie protokołu odbioru. W protokole odbioru zaznaczany będzie czas trwania tłumaczenia ustnego, imię i nazwisko osoby zlecającej tłumaczenie oraz imię i nazwisko tłumacza.

3. Zapłata faktury za wykonany przedmiot umowy nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy nr rachunku - ....., w terminie **do 30 dni** od dnia doręczenia Zamawiającemu na adres jego siedziby w Krakowie przy Placu Jana Matejki 13, prawidłowo wystawionej faktury wystawionej przez Wykonawcę. Podstawą do wystawienia faktury VAT jest podpisane bez zastrzeżeń protokołu odbioru, o którym mowa w § 4 ust. 4 i 5.
4. Miejscem płatności jest bank Zamawiającego, a za dzień zapłaty wynagrodzenia uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
5. Wykonawca oświadcza, że wskazany w **ust. 4** rachunek bankowy jest rachunkiem rozliczeniowym przedsiębiorcy służącym do celów prowadzonej działalności gospodarczej, dla którego bank prowadzący ten rachunek utworzył powiązany z nim rachunek VAT<sup>1</sup>.
6. Wykonawca, zgodnie z ustawą z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz.U. z 2018 poz. 2191 ze zmianami) ma możliwość przysyłania ustrukturyzowanych faktur elektronicznych drogą elektroniczną za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania. Zamawiający posiada konto na platformie nr PEPPOL: 6750007570. Jednocześnie Zamawiający nie dopuszcza wysyłania i odbierania za pośrednictwem platformy innych ustrukturyzowanych dokumentów elektronicznych za wyjątkiem faktur korygujących.
7. W razie niezgodności danych na fakturze z umową Zamawiający może wstrzymać płatność do czasu dostarczenia przez Wykonawcę faktury korygującej. Wówczas termin płatności określony w ust. 1 liczony jest od dnia otrzymania przez Zamawiającego poprawnej faktury korygującej.
8. Wykonawca ponosi odpowiedzialność wobec Zamawiającego za rzetelność, prawidłowość i terminowość rozliczenia wszelkich podatków i innych należności publicznoprawnych podlegających doliczeniu do ceny oferty.
9. W przypadku nieterminowej płatności należności Wykonawca ma prawo naliczyć Zamawiającemu odsetki ustawowe za każdy dzień zwłoki.

#### § 5.

1. Zamawiający ma prawo obciążyć Wykonawcę karą umowną w następujących przypadkach:
  - a) za odstąpienie przez Zamawiającego od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy w **wysokości 20 %** wartości umowy brutto wskazanym w § 4 ust. 1, niezależnie od kosztów faktycznie poniesionych przez Zamawiającego;
  - b) z tytułu wypowiedzenia umowy przez Zamawiającego w przypadkach wskazanych w **wysokości 20 %** wynagrodzenia brutto wskazanego w § 4 ust. 1 umowy, ;
  - c) za nienależyte wykonanie tłumaczenia ustnego w wysokości do **10% wynagrodzenia** brutto wskazanego w § 4 ust. 1 umowy;
  - d) **za nieprzystąpienie w wyznaczonym terminie** do wykonania tłumaczenia ustnego w wysokości **100% wynagrodzenia** brutto wskazanego w § 4 ust. 1 umowy;
  - e) za opóźnienie w przystąpieniu w wyznaczonym terminie do wykonania tłumaczenia ustnego - w wysokości **10%** wynagrodzenia brutto wskazanego w § 4 ust. 1 umowy, które by przysługiwało, gdyby tłumaczenie zostało wykonane terminowo;
2. W przypadku opóźnienia w zapłacie wynagrodzenia Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe.
3. Zamawiający uprawniony jest do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, po uprzednim wystawieniu noty obciążeniowej, na co Wykonawca wyraża zgodę.
4. Zapłata kar umownych nie wyklucza możliwości dochodzenia przez każdą ze Stron odszkodowania przenoszącego zastrzeżone w umowie kary umowne.
5. Roszczenie o zapłatę kar umownych staje się wymagalne począwszy od dnia następnego po dniu, w którym miały miejsce okoliczności faktyczne określone w niniejszej umowie stanowiące podstawę do ich naliczenia.
6. Wysokość odszkodowania za wszelkie poniesione szkody powstałe z winy Wykonawcy i związane z wykonaniem usługi przez Wykonawcę ograniczona jest do wysokości wynagrodzenia brutto należnego Wykonawcy za wykonanie tej usługi.

<sup>1</sup> Dotyczy osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą

#### § 6.

1. W przypadku tłumaczeń ustnych spóźnienia się w trakcie trwania umowy tłumaczy na spotkanie lub niedokonanie tłumaczenia z powodu nieobecności bądź niedyspozycji tłumacza (uniemożliwiającej realizację zlecenia), tłumaczenia w sposób wadliwy albo sprzeczny z umową, Zamawiający może rozwiązać umowę w trybie natychmiastowym i powierzyć wykonanie lub – w przypadku przerwania – kontynuację wykonania zamówienia innej osobie na koszt i odpowiedzialność Wykonawcy.
2. W przypadku wykazania nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę z innych przyczyn niż wymienione w **ust. 2**, np. zmiany tłumacza bez zgody Zamawiającego, Zamawiający zastrzega sobie prawo do jej rozwiązania.
3. W przypadku rozwiązania umowy przez Zamawiającego, Wykonawcy nie przysługuje wynagrodzenie.
4. Ponadto w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić podstawowemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach (art. 456 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych).
5. W przypadku, o którym mowa w ust. 2, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy do dnia odstąpienia od umowy, stwierdzonego protokolarnie przez strony, bez prawa do odszkodowania.
6. Odstąpienie od umowy następuje z chwilą zawiadomienia Wykonawcy o jej przyczynie. Uzasadnione koszty związane z rozwiązaniem umowy ponosi Strona, z której winy nastąpiło rozwiązanie umowy.

#### § 7.

1. Do bezpośrednich kontaktów w trakcie realizacji umowy strony wyznaczają:
  - a) po stronie Zamawiającego: ....., tel. ...., email: .....
  - b) po stronie Wykonawcy: ....., tel. ...., e-mail: .....
2. W przypadku zmiany osób wyznaczonych do kontaktu, każda ze Stron poinformuje o tym drugą Stronę. Zmiana taka nie będzie uważana za zmianę postanowień niniejszej Umowy i nie będzie wymagała formy aneksu.

#### § 8.

1. Wykonawca oświadcza, iż do tłumaczeń będących przedmiotem niniejszej umowy będą mu przysługiwały wyłącznie prawa majątkowe i tłumaczenie nie będzie naruszało jakichkolwiek praw autorskich osób trzecich.
2. Wykonawca w ramach określonego umową wynagrodzenia przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe do tłumaczeń, a w szczególności w zakresie opisanym w § 1 ust. 4 lit. b) umowy.
3. Wykonawca upoważnia Zamawiającego do rozporządzania i korzystania z opracowań tłumaczeń oraz do wyłącznego zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich.
4. Przejście na Zamawiającego autorskich praw majątkowych wymienionych w ust. 2 następuje na mocy niniejszej umowy z chwilą odbioru dzieła przez Zamawiającego za protokołem odbioru.
5. Wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych, na Zamawiającego przechodzi wyłącznie prawo do wykonywania oraz zezwalania na wykonywanie autorskich praw zależnych.
6. Wykonawca, w ramach określonego umową wynagrodzenia, zobowiązuje się do przeniesienia na Zamawiającego posiadania oraz własności nośnika/nośników, na których utrwalono Utwór.
7. Zamawiający zobowiązuje się, iż nie będzie nawiązywał kontaktów handlowych w zakresie wykonywania tłumaczeń z tłumaczami wykonującymi tłumaczenia dla Wykonawcy jako pracownicy lub jego podwykonawcy bez pośrednictwa Wykonawcy w okresie 36 miesięcy od wykonania ostatniego tłumaczenia na rzecz Zamawiającego przez Wykonawcę.
8. Zamawiający wyraża zgodę na wykorzystanie przez Wykonawcę jego znaku towarowego do celów marketingowych oraz informowania innych podmiotów o fakcie współpracy z Zamawiającym również do celów marketingowych.

#### § 9.

Ochrona danych osobowych

Zgodnie z art 13 ust 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Rozporządzenie ogólne o ochronie danych) Zamawiający informuje, iż:

- 1) Administratorem danych osobowych Wykonawcy będzie Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, Plac Jana Matejki 13, 31-157 Kraków.
- 2) dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych: iod@asp.krakow.pl ;
- 3) dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane w celu:
  - a) wykonania niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit b) Rozporządzenia ogólnego,
  - b) wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) Rozporządzenia ogólnego,
  - c) ewentualnego dochodzenia roszczeń związanych z zawartą z Wykonawcą umową,czyli przetwarzanie będzie niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Administratora, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) Rozporządzenia ogólnego,
- 4) podanie danych osobowych w związku z zawieraną umową jest dobrowolne, ale konieczne do zawarcia i wykonywania umowy - bez podania danych osobowych nie jest możliwe zawarcie umowy.
- 5) Wykonawca posiada prawo do:
  - a) dostępu do swoich danych, ich sprostowania,
  - b) usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych - w sytuacji gdy przetwarzanie odbywa się na podstawie udzielonej Administratorowi zgody,
  - c) przenoszenia danych,
  - d) wniesienie sprzeciwu wobec przetwarzania,  
– w przypadkach i na warunkach określonych w Rozporządzeniu ogólnym;
- 6) dane Wykonawcy mogą być przekazywane podmiotom przetwarzającym dane osobowe na zlecenie Administratora (podmiotom przetwarzającym) m.in. dostawcom usług IT i podmiotom przetwarzającym dane w celu określonych przez Administratora - przy czym takie podmioty przetwarzają dane na podstawie umowy z Administratorem;
- 7) odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa;
- 8) dane osobowe Wykonawcy będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów prawa, w szczególności obowiązku przechowywania dokumentów księgowych dotyczących umowy oraz do momentu przedawnienia roszczeń z tytułu umowy;
- 9) Wykonawca posiada prawo wniesienia skargi do właściwego organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzasadnione jest, że jego dane osobowe przetwarzane są przez administratora niezgodnie z przepisami Rozporządzenia ogólnego.

#### § 10.

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają zgody obu Stron i zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Dopuszcza się możliwość zmiany ustaleń niniejszej umowy w stosunku do treści oferty Wykonawcy w następującym zakresie:
  - a) zmiany terminu realizacji przedmiotu umowy, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy z przyczyn niezawinionych przez Wykonawcę nastąpi konieczność zmiany terminu realizacji przedmiotu umowy, po zaproponowaniu przez Wykonawcę i zaakceptowaniu przez Zamawiającego nowego terminu realizacji przedmiotu umowy. Zmiana nie może spowodować zmiany ceny wynikającej z oferty Wykonawcy. Zmiana może dotyczyć terminu wykonania umowy bez naliczania kar umownych;
  - b) zmiany odpowiednich zapisów umowy, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy konieczne będzie dostosowanie treści umowy do aktualnego stanu prawnego;
  - c) wysokości ceny, w sytuacji, gdy w czasie trwania umowy nastąpi zmiana stawki podatku VAT, w odniesieniu do tej części ceny, której zmiana dotyczy;
  - d) zmiany odpowiednich zapisów umowy, w sytuacji gdy w czasie trwania umowy wystąpią zdarzenia siły wyższej rozumianej jako zewnętrzne, nieprzewidziane zdarzenia pozostające poza kontrolą Stron, w szczególności wojny

- i innego działania o charakterze zbrojnym, działania siły przyrody, akty terroru, zamieszki, rozruchy, strajki i inne działania zagrażające porządkowi publicznemu, decyzje lub działania władz publicznych, a także klęski żywiołowe;
- e) osób przewidzianych do realizacji zamówienia przez Wykonawcę, pod warunkiem, że osoby zaproponowane będą posiadały co najmniej takie uprawnienia, które potwierdzają spełnienie warunków udziału w postępowaniu w stopniu nie mniejszym niż wymagany i zaferowany w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia, w zakresie osób;
  - f) powierzenia określonego zakresu podwykonawcy;
  - g) zmiany zakresu części prac powierzonych podwykonawcy w przypadku, gdy wprowadzenie nowego podwykonawcy zapewni lepszą realizację danej części zamówienia;
  - h) gdy nowy wykonawca ma zastąpić dotychczasowego wykonawcę:
    - w wyniku sukcesji, wstępując w prawa i obowiązki wykonawcy, w następstwie przejęcia, połączenia, podziału, przekształcenia, upadłości, restrukturyzacji, dziedziczenia lub nabycia dotychczasowego wykonawcy lub jego przedsiębiorstwa, o ile nowy wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu, nie zachodzą wobec niego podstawy wykluczenia oraz nie pociąga to za sobą innych istotnych zmian umowy, a także nie ma na celu uniknięcia stosowania przepisów ustawy;
    - w wyniku przejęcia przez zamawiającego zobowiązań wykonawcy względem jego podwykonawców.
3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zlecenia Wykonawcy dodatkowo ponad zamówienie podstawowe świadczenia usług wchodzących w zakres przedmiotu zamówienia, o **których mowa w par. 3 umowy**
4. Inicjatorem zmian może być Zamawiający lub Wykonawca poprzez pisemne wystąpienie w okresie obowiązywania umowy zawierające opis proponowanych zmian i ich uzasadnienie.
5. Zmiana adresu, nazwy lub formy organizacyjno-prawnej którejkolwiek ze Stron umowy nie stanowi zmiany jej treści i nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy. Strony zobowiązują się do informowania siebie wzajemnie o zmianie formy organizacyjno-prawnej lub o zmianie adresu. Zawiadomienie uważa się za skutecznie doręczone, jeżeli zostanie sporządzone na piśmie i dostarczone drugiej stronie.
6. Zmiana osób wskazanych w § 7 ust. 1 niniejszej umowy, którejkolwiek ze Stron, nie stanowi zmiany jej treści i nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy. Strony zobowiązują się do informowania siebie wzajemnie o zmianie danych teleadresowych osób. Zawiadomienie uważa się za skutecznie doręczone, jeżeli zostanie sporządzone na piśmie i dostarczone drugiej stronie.

#### § 11.<sup>2</sup>

1. Wykonawca powierza podwykonawcom wykonanie następującej części zamówienia przewidzianej niniejszą umową: .....
2. W realizacji zamówienia będzie brał udział; podwykonawca ..... (nazwa firmy/ podwykonawcy), co do części: .....
3. Wykonawca odpowiada za działania i zaniechania podwykonawców jak za swoje własne.

#### § 12.

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (tj. Dz. U. z 2022 poz. 1360 z późniejszymi zmianami) oraz inne właściwe przepisy dotyczące przedmiotu umowy.
2. Zmiany treści umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

---

<sup>2</sup> Ostateczna treść § 11 zostanie ustalona na podstawie oferty Wykonawcy. W przypadku wskazania w ofercie realizacji zamówienia bez udziału podwykonawców § 11 otrzyma brzmienie: „Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy własnymi siłami bez udziału podwykonawców”.



3. Wszelkie spory po wyczerpaniu możliwości polubownego ich załatwienia, rozstrzygane będą przez Sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego zbywać żadnych wierzytelności wynikających z niniejszej umowy, w tym również odsetek za zwłokę.
5. Umowę sporządzono w **dwóch** jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Zamawiający

Wykonawca